



**AIATSIS**  
Australian Institute of Aboriginal  
and Torres Strait Islander Studies

**Finding aid**

**DIXON\_R10**

**Sound recordings collected by  
R. M. W. Dixon, 1973-1975**

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are available. Contact [AIATSIS](#) to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

### Restrictions on listening

This collection is open for listening.

### Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research. Permission must be sought from R. M. W. Dixon and the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 1973-1975

**Extent:** 2 sound tape reels (ca. 90 min.) : analogue, mono.

### Production history

These recordings were collected by linguist R. M. W. Dixon between August 1973 and January 1975 in Yarrabah and Atherton, in north-east Queensland, Australia. The recordings feature Yidiny texts by Dick Moses and George Davis, and songs performed by Dick Moses (Yidindji) and Stan Connolly (Gunggandji).

## RELATED MATERIAL

**Important:** before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

All of the texts in this collection are transcribed in Dixon's [Words of our country](#). An additional transcript of the English rendition of text 19—prepared by Vynette Wright—is held in the AIATSIS Audiovisual Archive. For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

## ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information contained in documentation provided by R. M. W. Dixon and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

## ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
002829A	<a href="#">Y114</a>	Yidiny texts and song by Dick Moses
002829B	<a href="#">Y115, side 1</a>	Yidiny texts by George Davis and Dick Moses; Yidiny phonological elicitation with Dick Moses; Gungay/Yidiny hymn by Stan Connolly

## ITEM DESCRIPTIONS

**002829A/Field tape Y114**

Performer/speaker(s):	Dick Moses
Subject keywords:	Language - Texts and translations - Aboriginal to non-Aboriginal language, Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives, Music - Vocal - Solo - Male
Language/people:	Yidiny / Yidindji
Places:	Yarrabah / Cape Grafton (NE Qld SE55-02)
Recording quality:	Good
Notes:	'Texts 15, 16 and 17 are transcribed in Dixon's Words for our country, p. 86, 90 and 95.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R10-002829A	00:00:00	Text 15 in Yidiny by Dick Moses: expiation for a crime.	18 August 1973	Yarrabah, Qld
	00:05:23	English rendition of text 15.		
	00:10:10	Extra segment of text 15 in Yidiny.		
	00:12:28	Text 16 in Yidiny by Dick Moses: how the sea level rose.	22 August 1973	Yarrabah, Qld
	00:20:28	English rendition of text 16.		
	00:30:28	Yidiny song with tapping accompaniment performed by Dick Moses.	24 August 1973	Yarrabah, Qld
	00:31:43	Text 17 in Yidiny by Dick Moses: stealing potatoes.		
	00:41:10	English rendition of text 17.	20 December 1974	Yarrabah, Qld
00:51:52	End of field tape Y114 and end of DIXON_R10-002829A.			

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**002829B/Y115, side 1**

Performer/speaker(s):	George Davis, Dick Moses, Stan Connolly
Subject keywords:	Language - Texts and translations - Aboriginal to non-Aboriginal language, Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives, Language - Linguistics - Phonology – Pronunciation, Music - Vocal - Solo - Male
Language/people:	Yidiny / Yidindji, Gungay
Places:	Yarrabah / Cape Grafton (NE Qld SE55-02)
Recording quality:	Good
Notes:	Texts 19 and 18 are transcribed in Dixon's <i>Words of our country</i> , p. 103 and p. 99. A transcription of the English rendition of text 19, prepared by Vynette Wright, is held in the Audiovisual Archive. Specific dates for the recordings are not available.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R10-002829B	00:00:00	Text 19 in Yidiny by George Davis: the origin of fire.	December 1974- January 1975	Atherton, Qld
	00:04:23	English rendition of text 19.		
	00:09:13	Phonological elicitation of Yidiny with Dick Moses.		
	00:14:18	Text 18 in Yidiny by Dick Moses: w woman taken by an alligator.		
	00:21:30	English rendition of text 18.		
	00:28:58	Further phonological elicitation of Yidiny with Dick Moses.		
	00:30:08	Hymn composed by Stan Connolly in Gungay/Yidiny. This recording is incomplete.		
	00:32:54	End of field tape Y115, side 1 and end of DIXON_R10.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)